

HELLO SAGA



佐賀県国際交流・協力情報誌

心の国境をなくそう！
Free your heart of borders!



公益社団法人日本WHO協会
理事長

中村 安秀 先生

医療通訳サポーター養成講座開講！

県民公開講座

「医療は文化です
～多文化共生社会における
医療通訳の大きな役割～」

日時:8月2日(土)

13:00～15:00 *開場12:30

場 所:佐賀商工ビル7F 大会議室

聴講料:無料

「母子手帳の父」日本WHO協会理事長、中村安秀先生が
佐賀にお越しになります。

この貴重な機会をお聞き逃しなく！

中村先生のご講演を皮切りに、初心者
から医療通訳を目指す方向けの養成
コースが始まります。詳細は次の頁下
をご覧ください。



ご予約はこちらから

公益財団法人 佐賀県国際交流協会

Saga Prefecture International Relations Association (SPIRA)

さが多文化共生センター Center for Multicultural Society in Saga

佐賀県国際交流プラザ Saga International Plaza

〒840-0826

佐賀市白山2丁目1番12号 佐賀商工ビル 1階

Saga Shoko Build. 1F 2-1-12 Shirayama, Saga City



SPIRAイベントチェック



HELLO SAGA
バックナンバー

TEL:0952-25-7921 FAX:0952-26-2055

E-mail:info@spira.or.jp

Consultation Service(相談専用) TEL:0952-22-7830

※2021年4月1日より、佐賀県国際交流プラザは、佐賀県国際交流協会が運営管理しています！ご利用をお待ちしております。

ボランティア通訳セミナー

佐賀県国際交流協会では、通訳や翻訳により、外国人の方への支援を行うボランティアを常時募集しています。登録後は、運転免許試験場での手続きや、保育施設見学、国際交流イベントなどでの通訳としてご活躍いただいています。通訳ボランティアにご興味のある方は、通訳の基礎技術や通訳倫理を学べる下記講座にご参加ください。



村松 紀子氏

医療通訳研究会(MEDINT)・社会福祉士

実践から学ぶ通訳者としての心構え

日時 2025年8月23日(土) 13:00~15:00

場所 佐賀商工ビル7階 大会議室



上記の講座のお申し込みはこちらから



森田 直美氏

一般社団法人全国医療通訳者協会代表

通訳に求められるスキルとコミュニケーション力

日時 2025年11月15日(土) 13:00~15:00

場所 佐賀商工ビル7階 大会議室



上記の講座のお申し込みはこちらから

大部分は日本語で行いますので、ご興味がある方はどなたでもご参加いただけます。ぜひお誘いあわせの上ご参加ください。

また、村松先生と森田先生のご講演は、初心者から医療通訳を目指す方向けの医療通訳サポーター養成コースの一部となっております。コースの全容については、当協会HPをご覧ください。



医療通訳サポーター養成講座コース

Thank you for coming

2024年度地球市民賞受賞をいただいた佐賀県の医療通訳サポーター制度。地球市民賞受賞記念SPIRA交流会を5月17日に開催しました。日頃から活動を共にしてくださってる皆様、賛助会員の皆様をお招きし、楽しい時間を過ごさせていただきました。

また、去る6月14日、認定NPO法人テラ・ルネッサンス小川真吾氏とトシャ・マギー氏を講師にお迎えした「【紛争地の真実と希望】元子ども兵社会復帰支援の最前線から」と6月15日、カンボジア出身のLongさんと認定NPO法人難民を助ける会(AARJapan)佐賀事務所長 園田知子氏を講師にお迎えした「ស្ត្រី កម្ពុជា! ស្តេស្តា! កម្ពុជា!»を実施しました。

どちらのイベントにもたくさんの方にお越しいただき、盛会のうちに終了することができました。皆様の熱心なご参加により、大変充実したセミナーとなりましたことを心より感謝申し上げます。



地球市民賞受賞記念SPIRA交流会



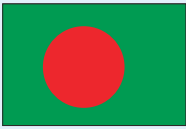
「【紛争地の真実と希望】元子ども兵社会復帰支援の最前線から」



「ស្ត្រី កម្ពុជា! ស្តេស្តា! កម្ពុជា!»

JICA OB・OG通信

JICAの皆さんはどんな活動をしているの？JICA海外協力隊やシニア海外ボランティアとして実際に派遣されていた方から、その活動についてお聞きます！



太田 明さん
派遣国：バングラデシュ
職種：小学校教諭



Q1. 派遣先のバングラデシュってどんな国？

バングラデシュと言えば、首都ダッカのカオス(混沌)。どこを見ても、人・人・人。人口密度世界No1都市。立派な高いビルが立ち並ぶオフィス街。だけど、その街道は、物乞いで溢れている。綺麗に着飾った大学生が露店でミルクティーを飲みながら、立ち談笑している。その近くで、着る服すらない子どもたちが裸で無邪気に遊んでいる。酷暑の中、冷房がガンガン効いたトヨタのレクサスやランクルといった高級車が走っているかと思えば、側道を額に汗をかきながら、今日の生活費を必死に稼ぐリキシャー(人力車)が通過していく。人の多さと貧富の差に圧倒される。当に、カオス(混沌)とは、このことだと思わせてくれる国です。

Q2. 派遣時の活動内容について教えてください。

私は首都ダッカから、フェリーで8時間ほど川を下ったところにある地方都市ポリシャルというところで小学校教諭の研修を実施する教員訓練機構に配属になりました。そこでは、小学校教諭の研修を担うインストラクターに、児童中心の授業方法を教えていました。当時、バングラデシュの小学校は、暗記中心の授業でした。授業は教科書を使用するのみで、子どもたちは授業を楽しめていない現状にありました。例えば、バングラデシュの小学校で、理科を教える時、日本のような実験器具はありません。そこで、身の回りにあるものを使って、実験器具や教具を作る方法やその教具の使い方をインストラクターに教えていました。

Q3. 派遣中の一番の思い出は何ですか。

教育訓練機構の生徒たちと、寮で寝食を共にしたことです。2年間の派遣の中で、残りの1年間はバングラデシュの国政選挙の影響で治安状況が悪化し、ハルタル(時の政府に対する反対運動)が全国で発生し、外出禁止となりました。このままでは残りの1年間全く活動できなくなると思い、教員訓練機構の寮に滞在することにしました。寮では、朝昼晩、食事が提供され、生徒たちと一緒に現地の食事を楽しみました。夜の空き時間には、リビングで一緒にテレビを見たり、お互いのことを話し合ったり、とても濃い時間を過ごしました。中でも、日本のダンスを教えることが欲しいと言われ、「ソーラン節」を教え、一緒に踊ったことが一番の思い出です。

Q4. 帰国後のお仕事について教えてください。

帰国後、小学校教諭に戻る道もありましたが、せっかく覚えた現地語(ベンガル語)を生かせる仕事がしたいと思い、日系でバングラデシュに進出している企業に就職することにしました。それから、バングラデシュ関連の企業を転々とし、現在は、バングラデシュに自社工場を所有している手袋メーカーで働いています。2~3か月に1回、1週間から10日間ほどバングラデシュに出張し、工場の生産管理の確認をしています。現地語が話せるからか、現地スタッフが今抱えている工場の問題を気軽に話してくれるので、工場管理する上で、ベンガル語がとても役に立っています。これからも日本とバングラデシュの架け橋となれるよう、励んでいきます。

JICAボランティアに関するお問合せ・連絡先

(公財)佐賀県国際交流協会内 JICAデスク佐賀 石川 洸

TEL:0952-25-7921 FAX:0952-26-2055

E-mail:jicadpd-desk-sagaken@jica.go.jp

新しく始まった地域日本語教室を紹介します

日本語ひろば「たららんば」(太良町)



外国人住民の日本語学習を支援し、地域との交流を深めるため、毎月1回、日本語教室を開催しています。毎回多くの参加者で賑わっており、テーマに沿って話をしたり、日本の文化を体験したりと楽しく活動しています。



「たららんば」に関する情報はFacebookでお知らせしています。

「にほんごこりすくらぶ」(大町町)



第1・3日曜日 10:30-12:00 に、大町町公民館で開催しています。万国旗がはためく和室で、外国人・日本人あわせて15名程度が参加しています。参加者のレベルに応じた会話の練習や、日本語能力試験の問題集で勉強したり、出身国の文化や風習を紹介してもらったり、手品や歌など日本の文化を披露したり、外国人も日本人も、個性あふれる仲間たちで、わいわいがやがや楽しく開催中。

大町町の人、他の市町の人、だれでも気軽に参加してください。

多文化コミュニケーションプランナー着任



地域おこし協力隊 田島 宏幸(たしま ひろゆき)です。

この4月から多文化共生さが推進課に着任しました。

多文化共生の地域作りがミッションです。タウンミーティングの開催とその後のフォロー、多文化共生に関わるイベントの企画や実施を行うことで、外国人と日本人が尊重し合いともに活躍できる佐賀づくりのお手伝いをさせていただきたいと思っております。

佐賀県地域交流部多文化共生さが推進課 TEL 0952-25-7328

UPCOMING EVENTS

佐賀県国際交流協会夏のセミナー&イベント



7月26日(土) 18:00~20:00

ちかっとTICAD

佐賀でちかっとアフリカ会議を開きます。
マラウイご飯を囲んで
各国の代表が集まります。
夏の思い出に、自由研究に、
ぜひご家族でお越しください。



Jul
26
SATURDAY

参加費: おとな 500円 (JICA共催)



7月27日(日) 10:25~13:00

အရသာ! ミャンマー家庭料理

ミャンマー出身のケイさんと
ミャンマーの家庭料理を
一緒に作ります。
本格ミャンマー料理を
気軽に手軽に楽しみましょう!



Jul
27
SUNDAY

参加費: 無料



8月2日(土) 13:00~15:00

医療は文化です

~多文化共生社会における医療通訳の大きな役割~

中村安秀先生をお迎えした
医療通訳サポーター養成講座の
第一回目、県民公開講座です。
どなたでもお越しください。



Aug
2
SATURDAY

参加費: 無料



賛助会員へのご加入をおねがいします

SPIRAでは「Free Your heart of borders! 心の
国境をなくそう!」をスローガンに、多文化
共生事業に力を入れています。
ともに、「こころの国境のない」佐賀県を作
り上げましょう!



個人: 年額 3,000円 月額: 500円~
団体: 年額10,000円